

# ĐIỀU GÌ XẢY RA SAU KHI MỘT LỆNH ĐƯỢC BAN HÀNH?

# LỆNH NÀY SẼ TIÊU TỐN BÀO NHIÊU TIỀN VÀ QUÝ VỊ CÓ CẦN LUẬT SƯ KHÔNG?

Một Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình có thể được áp dụng ở bất kỳ nơi nào quý vị đến - trong tiểu bang này hay bất kỳ tiểu bang nào khác. Hãy **LUÔN** giữ các bản sao của Lệnh bên mình! Để các bản sao của Lệnh ở mọi nơi quý vị và những người được bảo vệ lui tới (ví dụ như ở chỗ làm, trường học, nhà v.v.). Quý vị nên thông báo cho gia đình, bạn bè, hàng xóm và đồng nghiệp biết rằng quý vị có một Lệnh Bảo vệ. Không liên hệ với người bạo hành (trừ khi có các hướng dẫn cụ thể trong Lệnh cho phép điều này).

**LƯU Ý:** Sau khi một Lệnh được Tòa ban hành, Lệnh đó sẽ có hiệu lực cho đến khi lệnh hết hạn hay Tòa ban hành một Lệnh để hủy lệnh đó. Quý vị không được cho phép người bạo hành vi phạm một Lệnh hiện có.

Nếu quý vị cho rằng Lệnh đã bị vi phạm, hãy gọi 911 hay tới cơ quan hành pháp để báo cáo vi phạm! Cho cơ quan hành pháp biết rằng quý vị có một Lệnh Bảo vệ và đưa cho họ một bản sao của Lệnh. Vi phạm Lệnh có thể dẫn đến việc người bạo hành bị bắt và buộc tội hình sự. Nếu quý vị quyết định không muốn buộc tội hình sự đối với một vi phạm, quý vị có lựa chọn nộp kiến nghị xử phạt hành vi coi thường pháp luật tại tòa đã ban hành Lệnh Bảo vệ.

**CẢNH BÁO:** Một Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình **KHÔNG** cung cấp dịch vụ an ninh cá nhân 24 giờ một ngày cho quý vị. Quý vị phải tự thu xếp để đảm bảo an toàn cho bản thân trong trường hợp xảy ra vi phạm Lệnh hay tái diễn bạo hành.

## LẬP MỘT KẾ HOẠCH AN TOÀN CÁ NHÂN:

- Hãy chuẩn bị từ trước một nơi an toàn để tới, như một cơ sở trú ẩn, bạn bè, hay gia đình và không cho người bạo hành quý vị biết nơi quý vị đang tới.
- Xếp một túi đồ "sơ tán khẩn cấp" và giấu túi đó đi. Bao gồm những đồ như: thuốc, đồ dùng cho trẻ em, giấy khai sinh, các đồ vật giá trị, giấy đăng ký kết hôn, tài khoản ngân hàng, thẻ an sinh xã hội, học bạ, v.v.
- Giấu kín tiền "sơ tán khẩn cấp" và chìa khóa xe dự phòng.
- Ghi nhớ các số điện thoại khẩn cấp.
- Lập kế hoạch một lối thoát hiểm với con quý vị.
- Xem xét kế hoạch an toàn của quý vị thường xuyên, và thay đổi kế hoạch nếu cần.

**Hãy nhớ:** Quý vị có thể thay thế các đồ vật, nhưng quý vị không thể thay thế mạng sống của mình!  
Nếu quý vị đang gặp nguy hiểm ngay trước mắt, hãy gọi 911.

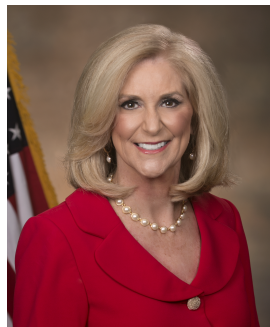
Có thể nộp một Đơn thỉnh cầu Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình miễn phí đối với nguyên đơn (nạn nhân). Người đang tìm kiếm sự bảo vệ kiểu này không phải trả lệ phí nộp đơn, hay bất kỳ lệ phí nào đối với quy trình tổng đạt hay gửi trả hấu tòa.

**\* Tất cả các mẫu đơn cần thiết có trực tuyến tại [attorneygenerallynnfitch.com](http://attorneygenerallynnfitch.com).**

**CẢNH BÁO:** Các đơn thỉnh cầu bảo vệ rất được tòa án coi trọng. Thẩm phán có thể yêu cầu quý vị nộp lệ phí tòa nếu cho rằng quý vị đã yêu cầu Lệnh Bảo vệ vì các lý do ngoài việc cần được bảo vệ khỏi bạo hành (ví dụ như để trả thù một người, gây khó dễ cho một người v.v.).

Bất kỳ ai cũng đều có quyền tự đại diện cho mình tại tòa theo Hiến pháp Mississippi. Vì vậy, quý vị không buộc phải thuê luật sư để được bảo vệ khỏi bạo hành gia đình. Tuy nhiên, hãy lưu ý rằng cả thư lại tòa án và Thẩm phán đều không thể cố vấn pháp lý cho quý vị hay hỗ trợ quý vị quyết định hướng hành động phù hợp nhất. Nếu quý vị cảm thấy cần nói chuyện với một luật sư, hay quý vị cần hỗ trợ để hoàn thành các mẫu đơn, hãy liên hệ với chương trình chống bạo lực gia đình hay cơ sở hỗ trợ pháp lý ở địa phương quý vị. Thư lại tòa án sẽ có thông tin liên hệ đối với các dịch vụ thuộc loại này.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về bạo hành gia đình hay làm thế nào để một nạn nhân của bạo hành gia đình được trợ giúp, hãy gọi điện cho Liên minh Chống Bạo lực Gia đình của Mississippi theo số 1-800-898-3234 hay chương trình lánh nạn địa phương của quý vị.



## CÁC LỆNH BẢO VỆ KHỎI BẠO HÀNH GIA ĐÌNH

**Tìm hiểu xem lệnh này có phù hợp với quý vị không**

Văn phòng Tổng Chương lý  
Cục Hỗ trợ Nạn nhân  
P.O. Box 220 Jackson, MS 39205  
601.359.6766 | 800.829.6766  
[attorneygenerallynnfitch.com](http://attorneygenerallynnfitch.com)

Dự án này được hỗ trợ toàn bộ hoặc một phần thông qua sự hỗ trợ từ Khoản Trợ cấp Phụ số 2020-VA-050.01 do Sở Y tế Tiểu bang Mississippi, Tiểu bang Mississippi trao tặng. Mọi quan điểm, phát hiện, kết luận hoặc khuyến nghị được trình bày trong ấn phẩm này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của Tiểu bang Mississippi, Sở Y tế Tiểu bang Mississippi, Văn phòng Chống Bạo lực Giữa các Cá nhân hay Bộ Tư pháp Hoa Kỳ, Văn phòng của Chương trình Tư pháp, Văn phòng Nạn nhân Tội phạm.

# LỆNH BẢO VỆ KHỎI BẠO HÀNH GIA ĐÌNH LÀ GÌ?

Một **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình** là một loại lệnh kiểm chế cụ thể dành cho những người là nạn nhân của bạo hành gia đình. Bạo hành có thể bao gồm bạo lực, hay đe dọa dùng bạo lực, đe dọa quá mức hay tấn công tình dục. Một **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình** khác với những loại lệnh kiểm chế khác ở chỗ tòa án có quyền đưa ra các phán quyết có lợi đặc biệt chỉ dành cho các nạn nhân của bạo hành gia đình.

## Ai đủ điều kiện nhận **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình**?

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận một **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình** nếu quý vị đang bị bạo hành và mối quan hệ của quý vị với người bạo hành thuộc một trong những loại sau:

- Vợ/chồng hay vợ/chồng cũ
- Người hiện đang sống như vợ/chồng hay đã từng sống như vợ/chồng
- Người yêu hiện tại hoặc người yêu cũ
- Người có quan hệ huyết thống hay thông qua hôn nhân và hiện tại đang sống cùng hoặc đã từng sống cùng; hoặc
- Người mà quý vị có (các) con chung với người đó

**Các **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình** không dành cho người không có một trong những mối quan hệ này với người bạo hành, hoặc người đã không chứng tỏ được là việc bạo hành có tồn tại. Nếu quý vị không thuộc một trong những mối quan hệ này với người bạo hành hoặc không phải là nạn nhân của bạo hành, thì **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình** không dành cho quý vị.**

## Các loại **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình** nào có thể được ban hành?

### **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình Khẩn cấp**

- Quý vị phải nêu rõ trong đơn thỉnh cầu của mình liệu quý vị có yêu cầu bảo vệ khẩn cấp hay không.
- Tòa án có thể ban hành lệnh khẩn cấp nếu họ nhận thấy rằng quý vị đang có nguy cơ bị bạo hành ngay trước mắt và hiện hữu.
- Loại lệnh này được ban hành mà không cần thông báo trước cho người bạo hành quý vị.
- Một phiên điều trần sẽ được xếp lịch, thường là trong vòng mười (10) ngày, và người bạo hành quý vị sẽ được triệu tập đến trước tòa để tham gia điều trần.
- Người bạo hành sẽ nhận tổng đạt một bản sao của đơn thỉnh cầu, lệnh khẩn cấp (nếu được ban hành) và một giấy triệu tập trình diện tại phiên điều trần.
- Một lệnh khẩn cấp có thể được ban hành trong khoảng thời gian không lâu hơn mười (10) ngày. Tuy nhiên, tòa có thể gia hạn lệnh này khi cần, nếu phiên điều trần đã được xếp lịch kéo dài sang một ngày khác.
- Nếu quý vị không có mặt ở phiên điều trần, lệnh sẽ mất hiệu lực và đơn thỉnh cầu sẽ bị bác bỏ. Nếu quý vị không thể tham dự phiên tòa vì bất kỳ lý do gì, hãy thông báo cho thư lại tòa án và đưa ra yêu cầu tiếp tục.

### **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình Tạm thời**

- Nếu quý vị nộp đơn thỉnh cầu **Lệnh Tạm thời**, người bạo hành sẽ được tổng đạt đơn thỉnh cầu và cũng sẽ được thông báo về ngày điều trần tại Tòa án Địa phương hoặc Pháp viện.
- Tại phiên điều trần, quý vị sẽ được yêu cầu trình bày bằng chứng (có thể bao gồm lời khai của quý vị, lời khai của nhân chứng hoặc bằng chứng vật chất, như là các bức ảnh) liên quan đến việc bạo hành theo cáo buộc trong đơn thỉnh cầu.
- Người bạo hành quý vị cũng được phép trình bày bằng chứng của họ.
- Sau đó, Thẩm phán sẽ quyết định xem hành vi bạo hành có xảy ra hay không và liệu quý vị có đủ điều kiện để nhận **Lệnh Tạm thời** hay không. Nếu Tòa án quyết định rằng hành vi bạo hành đã xảy ra, quý vị sẽ đủ điều kiện để nhận lệnh.
- Thời hạn của **Lệnh Tạm thời** bị giới hạn bởi luật tiểu bang không quá ba mươi (30) ngày nếu có con chung dưới 18 tuổi hoặc tối đa lên đến một năm nếu không có con chung hoặc các con trên 18 tuổi.
- Nếu quý vị cho rằng mình sẽ cần được bảo vệ trong một khoảng thời gian dài, quý vị phải yêu cầu một **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình Cuối cùng** bằng cách nộp đơn thỉnh cầu tại Tòa án Công lý hay Tòa án Quận.

### **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình Cuối cùng**

- **Lệnh Cuối cùng** có thể được ban hành trong khoảng thời gian mà Thẩm phán coi là cần thiết.
- **Lệnh** này có cùng các yêu cầu về phiên điều trần và bằng chứng.
- Chỉ có các Tòa án Công lý hay Tòa án Quận mới có thể ban hành **Lệnh Cuối cùng**.
- Nếu quý vị được tòa trao quyền giám hộ tạm thời đối với trẻ vị thành niên như một phần của lệnh bảo vệ của quý vị, quý vị phải theo đuổi một vụ kiện riêng về đòi quyền nuôi con tại Tòa án Công lý trong vòng 180 ngày, nếu không, các điều khoản cho phép quý vị nuôi con sẽ hết hiệu lực.



## Một **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình** có phù hợp với quý vị không?

Quý vị, với tư cách nạn nhân, là người duy nhất biết được liệu việc thỉnh cầu tòa án ban hành **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình** có an toàn hay không. Tự hỏi bản thân:

- Việc có **Lệnh** này có giúp tôi được an toàn hơn không?
- Người bạo hành sẽ phản ứng ra sao với việc nhận tổng đạt?
- Liệu người bạo hành sẽ tuân thủ **Lệnh** không?
- Liệu **Lệnh** có khiến tôi bị nguy hiểm hơn không?

## Tòa án nào có thể ban hành **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình**?

- Pháp viện, Tòa án Địa phương, Tòa án Quận hoặc Tòa án Công lý.
- Nếu quý vị muốn được bảo vệ khẩn cấp, quý vị phải nộp đơn thỉnh cầu tại Tòa án Địa phương, Pháp viện hay Tòa án Quận.

## Làm thế nào để quý vị bắt đầu quá trình xin **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình**?

- Quý vị có thể tìm thấy biểu mẫu Đơn Thỉnh cầu Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình trên trang web của Tổng Chương lý tại: [attorneygenerallynnfitch.com](http://attorneygenerallynnfitch.com), hoặc thư lại tòa án có thể cung cấp cho quý vị.
- Đơn Thỉnh cầu phải do nạn nhân điền và phải được ký tên dưới lời tuyên thệ.
- Quý vị phải liệt kê các cáo buộc cụ thể về bạo hành trong Đơn Thỉnh cầu của mình và bao gồm thông tin về tình trạng bạo hành hiện tại, nhưng quý vị cũng có thể đưa vào các cáo buộc về hành vi bạo hành trước đó.
- Quý vị không bắt buộc phải nộp đơn buộc tội hình sự để có thể yêu cầu **Lệnh Bảo vệ Khỏi Bạo hành Gia đình**, tuy nhiên, nếu quý vị đã có đơn buộc tội hình sự, quý vị nên đính kèm phần khiếu kiện hình sự vào trong Đơn Thỉnh cầu.
- Quý vị hay luật sư của quý vị sẽ chịu trách nhiệm xếp lịch với tòa án để thực hiện phiên điều trần cho Đơn Thỉnh cầu của quý vị, tuy nhiên, thư lại tòa án có thể hướng dẫn cho quý vị cách thực hiện việc này.
- Sau khi Đơn Thỉnh cầu đã được nộp và đã xếp lịch được với tòa án, người bạo hành quý vị sẽ được tổng đạt thông tin về quy trình (thông báo cho người bạo hành về các cáo buộc và ngày hầu tòa). Hãy lưu ý rằng người bạo hành sẽ nhận được bản sao của Đơn Thỉnh cầu mà quý vị đã nộp, cùng với bất kỳ lệnh khẩn cấp nào mà tòa án đã ban hành.
- Quý vị chịu trách nhiệm đảm bảo rằng quý vị và nhân chứng của quý vị sẽ có mặt tại phiên điều trần. Có trật hầu tòa để đảm bảo rằng các nhân chứng có mặt tại tòa để cho lời khai. Nếu cần thiết phải có trật hầu tòa, quý vị phải cung cấp ngay cho thư lại tòa án tên và địa chỉ của mỗi nhân chứng.